**‘A Box Called Imagination’**

**Konkurs Translatorski „Pudełko wyobraźni”**

**na tłumaczenie utworów Zbigniewa Herberta na język angielski**

**Organizator: XCIX Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi imienia Zbigniewa Herberta**

**Cele Konkursu**

1. Popularyzacja poezji Zbigniewa Herberta.
2. Rozwijanie wrażliwości na słowo poetyckie.
3. Poszukiwanie w poezji uniwersalnych wartości.
4. Pogłębianie wrażliwości na język angielski oraz doskonalenie ekspresji w obcym języku.
5. Odkrywanie i rozwijanie uzdolnień artystycznych wśród uczniów. Promowanie młodych talentów.
6. Integracja uczniów szkół dzielnicy Warszawa Praga Południe.

**Regulamin Konkursu**

1. **Uczestnicy konkursu są uczniami szkół licealnych Warszawy, okolic Warszawy a nawet całej Polski.**
2. **Uczestnicy zgłaszają swoje uczestnictwo do dnia 28 stycznia 2024 roku** nauczycielom języka angielskiego, którzy pobierają ze strony XCIX LO formularz zgłoszeniowy i formularz wyrażenia zgody, wypełniają je i wysyłają na adres mailowy XCIX LO z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Z. Herberta: **sekretariat@herbert99lo.edu.pl**
3. **Lista utworów Zbigniewa Herberta** do tłumaczenia jest następująca:

**„ Pudełko zwane wyobraźnią”,** „Pan od przyrody”, „Życiorys”, „Pan Cogito o cnocie”, „Potęga smaku”.

Na stronie internetowej szkoły znajduje się załącznik z pełnymi tekstami wymienionych utworów

1. **Każdy uczestnik obowiązkowo tłumaczy wiersz Zbigniewa Herberta „Pudełko zwane wyobraźnią” i wybiera do tłumaczenia jeszcze dwa spośród podanych wierszy Zbigniewa Herberta.**
2. **Korzystanie z gotowych tłumaczeń dyskwalifikuje uczestnika**.
3. **Do 25 lutego 2024 roku przetłumaczone teksty powinny być dostarczone w formie drukowanej do XCIX LO.Adres szkoły:**

**XCIX LO im. Zbigniewa Herberta**

***ul. Fundamentowa 38/42,***

***04-036 Warszawa  
tel./fax (22) 671-99-27***

Teksty przekładu powinny być opatrzone w lewym górnym rogu **imieniem i nazwiskiem autora oraz nazwą szkoły.**

**Możliwe jest również przesłanie wierszy w formie mailowej, ale wszystkie teksty przekładu powinny być opatrzone** w lewym górnym rogu **imieniem i nazwiskiem autora oraz nazwą szkoły.**

1. **W dniach od 26 lutego do 5 marca 2024 roku komisja** w składzie dwóch nauczycieli języka angielskiego i jeden uczeń z klasy o rozszerzonym profilu z języka angielskiego **dokona oceny przysłanych przekładów i wyłoni laureatów konkursu.**
2. **Komisja** w ocenie tłumaczenia **będzie się kierować** następującymi **kryteriami**: poprawność językowa, bogactwo językowe i nieograniczona wyobraźnia poetycka, zrozumienie idei wiersza oraz nowatorstwo przekładu. Premiujemy eksperymenty językowe i samodzielną interpretację znaczeń.
3. **Wyniki konkursu zostaną umieszczone na stronie internetowej szkoły do dnia 8 marca 2024 roku.**
4. **O dacie wręczenia nagród laureaci zostaną poinformowani telefonicznie**.

**Wszelkie pytania można kierować do**

**Małgorzaty Dzięgielewskiej-Kozak i Ewy Roszkowskiej na :**

[**m.dziegielewska-kozak**](mailto:m.dziegielewska-kozak)**@herbert99lo.edu.pl oraz e.roszkowska@herbert99lo.edu.pl**